

La obra que tenemos entre manos ofrece la primera edición anotada y de estudio del documento que lleva por título “Defensión y respuesta de la traslación latina ad u [er] bum del hebreo que está en el segundo tomo del *Sacro Apparato* de la Biblia Real”. Esta copia está conservada como hemos dicho anteriormente en la Hispanic Society of América de Nueva York.

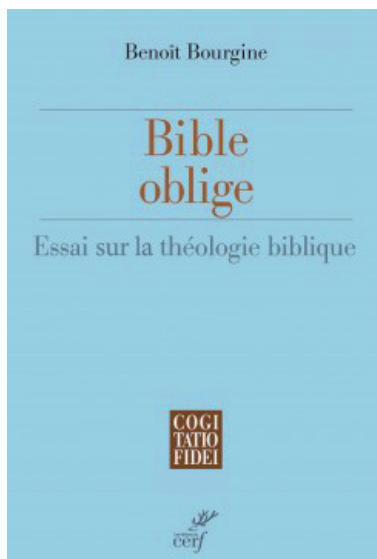
Este documento, señala el autor, formó parte del expediente incoado por la Inquisición, para poder elaborar su censura, en respuesta a la requisitoria interpuesta por León de Castro en 1576. Su contenido, como su nombre indica, incluye una defensa y respuesta a tres escritos que el profesor de Castro había hecho circular como denuncia a la traducción de la Biblia Regia. El texto incluye también una relación sobre los orígenes, desarrollo y recepción de la Biblia. A continuación, sigue una serie de proposiciones sobre cuestiones concretas de lectura y escritura y posibilidades de traducción. La última parte es una exposición y refutación de veintiséis querellas que León de Castro había expuesto en el tercer escrito de su denuncia.

Antonio Dávila, en su espléndido trabajo introduce también dos textos latinos cuyo espíritu y letra depende del documento “Defensa y respuesta”. El primero de ellos titulado la “Animaduersio” (*Texto II A*) desarrolla algunos presupuestos sobre la escritura, lectura y traducción de la lengua hebrea. El *Texto II B* la “Benedicti Arie Montani de auria Hebraicorum Librorum scriptione et lectione comentario” redactado en 1581 desarrolla con amplitud las ideas esbozadas en los documentos precedentes. La publicación de estos tres textos permite a los estudiosos de la Biblia y a cualquier persona interesada en la misma poder ver la evolución que tuvo la Biblia Regia, a propósito del pleito y la censura que sufrió por parte de la Inquisición y la apología de la misma que sirvió de escudo protector al hebraísmo del momento. En la actualidad que celebramos los 1600 años de la muerte de San Jerónimo, este libro que nos presenta Dávila cobra una inminente novedad. [Carmen Román Martínez. Dra. Teología. Facultad de Teología de Granada]

Bourgine, B. *Bible oblige. Essai de théologie biblique*. Paris: Ed. Cerf, 2019, 303 pp. [978-2-204-13438-5]

Benoît Bourguine es profesor de Teología Fundamental y Dogmática en la *Université Catholique de Louvain* desde 2003. En esta obra, el prof. Bourguine ha querido presentar una síntesis de la reflexión actual sobre el uso de la biblia en teología aportando su propia visión original al tema.

El libro tiene dos partes claramente diferenciadas, la primera titulada “Orígenes, problemas y modelos”, y la segunda titulada “Correlación entre naturaleza de la biblia y la regla de su interpretación”. Estas dos partes representan dos momentos de la reflexión de Bourguine: en la primera el autor sintetiza el pensamiento actual sobre la



biblia y la teología, en la segunda hace una propuesta propia de cómo entender dicho uso.

En la primera parte, se presentan los orígenes de la teología bíblica, los problemas que se presentan en esta (la unidad de la Biblia, la interdisciplinariedad de la teología, la relación con la historia, el lugar de la hermenéutica y los modelos principales de teología bíblica) En la segunda parte se reflexiona sobre la naturaleza de la biblia y la regla de interpretación de esta.

El autor formula el objetivo de la obra claramente en la introducción: identificar una esfera de entendimiento entre exegetas y teólogos dogmáticos sobre la interpretación de la Biblia para permitir su colaboración en este campo (p. 10) Para el autor, la Biblia, con su inmensidad y su pretensión de verdad y de revelar a Dios, obliga tanto a exegetas como a dogmáticos a hacer teología de una determinada forma (p. 18) El objetivo de la obra de Bourguine es identificar los rasgos de esa forma de hacer teología.

Me parece especialmente valiosa la primera parte de la obra, pues en ella el autor muestra un panorama muy completo de la problemática de la Teología Bíblica. Tras repasar la historia de esta disciplina, muy útil para identificar las preguntas que están en su origen, el autor entra en las principales problemáticas de esta. El prof. Bourguine se muestra valiente para pensar con hondura las objeciones y preguntas que surgen de un acercamiento riguroso a la biblia. ¿Se puede tratar y estudiar la biblia realmente como un único escrito o hay que mirarlo más bien como un conjunto desconectado de escritos? El autor muestra la realidad de la heterogeneidad de los escritos bíblicos, lo que cuestiona la posibilidad de su estudio, sin embargo, esto no puede impedir que los estudiemos como un todo por su lugar como fuente de la revelación.

Por otra parte, existe una clara pluralidad de disciplinas en la teología, en alguna ocasión bastante opuestas entre ellas. Un buen ejemplo de esto es la tensión entre exégesis y teología dogmática, ¿podemos decir así que el acercamiento teológico a la Biblia es uno?, ¿no se tratará más bien de una mirada múltiple y desconexa? La diferencia entre teología y exégesis crece aún más cuando vemos el diferente lugar que tiene la historia en cada una de estas disciplinas. Esta pluralidad interna de la teología pide una buena articulación de historia y teología pues ambas se necesitan. La historia sin teología es superficial, la teología sin historia está despegada de la realidad.

Finalmente, el autor estudia en esta primera parte la corriente de la hermenéutica como método de acercamiento a la biblia. El Prof. Bourguine se centra sobre todo en las figuras de Gadamer y Ricoeur. Muestra así el autor que el desarrollo de la hermenéutica en el siglo XX la ha convertido en un instrumento imprescindible para acercarse a la Biblia hoy. Con todo esto, el autor presenta varios modelos de teología bíblica especialmente valiosos y actuales: Hartmut Gese, Brevard Childs y James Dunn, Norbert Lohfink y Moberly. Desde el punto de vista contrario Karl Barth representa un teólogo dogmático que ha sabido utilizar fructuosamente la teología bíblica para su labor teológica.

En la segunda parte del libro el autor presenta su modelo de uso e interpretación de la Biblia. En primer lugar, el autor reflexiona sobre la naturaleza de la Biblia vista como un todo, supera así el autor la objeción de la falta de unidad de la Biblia que presentaba antes. En esta reflexión sobre la naturaleza de la Biblia

destacan las referencias a Paul Beauchamp que esta especialmente presente en el escrito, en particular con su idea de la deutorosidad o vuelta sobre sí regular de la Escritura.

En un segundo lugar, el autor reflexiona sobre la regla de interpretación necesaria para poder utilizar la Biblia en teología. Se pregunta así tanto por la teología presente en la Biblia como por la teología que hemos de hacer para poder comprender la Biblia. En un momento final el autor ofrece una reflexión particularmente interesante: una metodología para el uso de la Biblia en teología, una metodología que sea capaz de ir del acercamiento directo a la Biblia, hasta su aplicación a una situación o pregunta real. Este esquema supone una propuesta concreta y muy valiosa del autor en este campo.

En la conclusión el autor explica que con el libro ha intentado mostrar la necesidad que brota de la propia Escritura, necesidad que la exégesis intenta interpretar, y que la teología dogmática intenta poner en palabras (p. 267) La obra es definida así por el autor como una crítica de la Teología Bíblica, en cuanto disciplina que hace de puente entre exégesis y dogmática.

Esta obra, *Bible oblige*, me parece una reflexión muy valiosa y clara sobre el uso de la Biblia en teología. En este campo de reflexión más se han expresado deseos que se han ofrecido respuestas. Bourguine se atreve a mirar de frente las preguntas y objeciones que surgen del uso de la Biblia en teología e intenta ofrecer respuestas claras y modelos prácticos de aplicación. Tal vez sea más potente la síntesis de la problemática y el estado de la cuestión que la propia propuesta del autor. Esta en ocasiones se hace un poco oscura. Sin embargo, al ofrecer al final de la obra un esquema claro y sencillo de cómo usa la Biblia en teología el autor esta demostrando que su reflexión ha sido muy fructífera y que supone una contribución importante a la teología. Frente a mucho lamento desesperado de teólogos y biblistas sobre la gran dificultad de usar la Biblia en teología, Benoît Bourguine se atreve a poner un poco de luz y consigue mostrar que tanto lamento puede ser más pereza intelectual que auténtica dificultad. [Gonzalo Villagrán Medina SJ. Dr. Teología. Facultad de Teología de Granada]